

16
12

LEG 4

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE UNITED STATES COMMODITY FUTURES TRADING COMMISSION
AND THE COMMISSIONE NAZIONALE PER LE SOCIETÀ E LA BORSA OF ITALY
ON CONSULTATION AND
MUTUAL ASSISTANCE FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION

10/4

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The United States Commodity Futures Trading Commission and the Commissione Nazionale per le Società e la Borsa of Italy acknowledge the importance of ensuring compliance with and enforcement of the futures and options laws and regulations of the United States and Italy. In light of the increasing international activity in futures and options transactions, and the need for mutual cooperation in order to facilitate the performance of their respective duties, the Commodity Futures Trading Commission and the Commissione Nazionale per le Società e la Borsa have reached the following understanding with respect to consultations and mutual assistance for the exchange of information. The following understandings do not create legally binding obligations on the authorities or supersede domestic law.

CLAUSE I DEFINITIONS

For the purposes of this Memorandum of Understanding (Memorandum):

- (a) "Authority" means:
 - (i) the Commodity Futures Trading Commission of the United States (CFTC); and
 - (ii) the Commissione Nazionale per le Società e la Borsa of Italy (CONSOB).
- (b) "requested Authority" means an Authority to whom a request under this Memorandum is made.
- (c) "requesting Authority" means an Authority making a request under this Memorandum.
- (d) "person" means a natural person or legal entity, trustee, or partnership.
- (e) "futures business" means any person involved, in whole or in part, in effecting transactions in futures and options for the benefit of others, or otherwise soliciting such transactions for execution; operating as an introducing broker; buying and selling futures and options for one's own account by persons regulated or subject to regulation by the authorities; and advising others for compensation.
- (f) "futures processing business" means a clearing organization.

MAS

- (g) "futures transactions" means transactions in futures or options that are regulated or subject to regulation by the Authorities, whether transacted on or subject to the rules of an exchange or market, or over-the-counter; and
- (h) "laws or regulations" means:
 - (i) the provisions of the laws, or regulations promulgated thereunder, of the United States and;
 - (ii) the provisions of the laws, or regulations promulgated thereunder, of Italy;

concerning:

- (a) insider trading, misrepresentation or the use of fraudulent, deceptive or manipulative practices in connection with futures or options contracts;
- (b) the duties of persons to comply with reporting requirements;
- (c) the making of a false or misleading statement or any material omission in any application or report made to the Authorities by persons subject to regulation by the Authorities;
- (d) the duties of persons or futures businesses to make full and fair disclosure of information to investors in connection with futures transactions;
- (e) the duties of futures businesses and futures processing businesses pertaining to their financial, operational or other requirements and their duties of fair dealing in the offer and sale of futures and options, the execution of transactions and the conduct of their businesses;
- (f) the financial and other qualifications of those engaged in, or in control of, futures businesses or futures processing businesses regulated or subject to regulation by the Authorities; and
- (g) any other futures or options matters which fall under the jurisdiction of the Authorities.

MMS
copy

CLAUSE II SCOPE OF ASSISTANCE

1. The requested Authority will provide to the requesting Authority the fullest mutual assistance to the extent permitted by domestic law, within the framework of this Memorandum, in response to any request concerning matters within the jurisdiction of the requesting Authority.
2. In order to comply with any request for assistance under this Memorandum, the requested Authority will use all the means provided under the laws of its jurisdiction to investigate a violation of any law or regulation within the jurisdiction of the requesting Authority.
3. Assistance available under this Memorandum includes, but is not limited to:
 - (a) providing information in the files of the requested Authority;
 - (b) taking statements of persons; and
 - (c) obtaining documents from persons.
4. The Authorities recognize that they may not in all circumstances possess the legal authority to provide the assistance contemplated in this Memorandum. Subject to such limitation, the Authorities intend to provide or otherwise facilitate the provision of assistance to the full extent permitted by law to accomplish the objectives of this Memorandum.

CLAUSE III GENERAL PRINCIPLES FOR MUTUAL ASSISTANCE FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION

1. This Memorandum sets forth a statement of intent of the Authorities regarding the exchange of information between the Authorities.
2. The provisions of this Memorandum do not create binding obligations on the Authorities; do not supersede domestic law; and will not give rise to a right, directly or indirectly, on the part of any person, other than the Authorities, to obtain, suppress or exclude any information or to challenge the execution of a request for assistance under this Memorandum.
3. Assistance under this Memorandum may be denied by the requested Authority where:
 - (a) the request is not in accordance with the provisions set forth in this Memorandum;

MATS
1/2/01

- (b) the execution of the request would prejudice the sovereignty, security, public interest or public order of the state of the requested Authority;
- (c) a criminal proceeding has already been initiated in the state of the requested Authority based upon the same facts and against the same persons, or the same persons have already been finally sanctioned on the same charges by the competent Authority, unless the requesting Authority can demonstrate that the relief or sanctions sought in any such proceeding would not be duplicative of any relief or sanctions obtained in the state of the requested Authority.

CLAUSE IV REQUESTS FOR ASSISTANCE

1. Requests for assistance are to be made in writing and addressed to the requested Authority's contact officer(s) listed in Appendix A. Requests will be accompanied by a translation into Italian in the case of a request to the CONSOB and into English in the case of a request to the Commodity Futures Trading Commission.

2. The request for assistance will specify:

- (a) the information sought by the requesting Authority;
- (b) a general description of both the matter which is the subject of the request and the purpose for which the information is sought;
- (c) the persons or entities suspected by the requesting Authority of possessing the information sought or the places where such information may be obtained, if the requesting Authority is knowledgeable thereof;
- (d) the laws or regulations pertaining to the matter which is the subject of the request; and
- (e) the desired time period for the reply and, where appropriate, the urgency thereof.

3. In the event of urgency, requests for assistance and replies to such requests may be transmitted by summary or emergency procedures provided that they are confirmed in the manners prescribed in paragraphs 1 and 2 of this Clause.

MBS
1/2/02

CLAUSE V EXECUTION OF REQUESTS

1. In making a request for assistance, the requesting Authority may designate the persons whose statement it wishes to be taken.
2. A person whose statement is taken pursuant to a request will have the right to have counsel present during the taking of the statement. Statements will be taken in the same manner and to the same extent as in proceedings in the State of the requested Authority.
3. If the requested Authority consents, representatives designated by the requesting Authority may be present when a statement is taken and may prescribe specific questions to be asked.
4. If the requested Authority consents, a verbatim transcript may be made of the statement.
5. If it appears that responding to a request for assistance under this Memorandum will involve substantial costs being incurred by the requested Authority, the requested Authority and requesting Authority will establish a cost sharing arrangement before continuing to respond to such request for assistance.

CLAUSE VI PERMISSIBLE USES OF INFORMATION

1. The requesting Authority may use the information furnished solely:
 - (a) for purposes stated in the request, including ensuring compliance with or enforcement of the law or regulation specified in the request and related provisions; and
 - (b) for purposes within the general framework of the use stated in the request, including conducting a civil or administrative enforcement proceeding, or market surveillance, assisting in a criminal prosecution, or conducting any investigation related thereto for any general charge applicable to the violation of the law, or regulation specified in the request.
2. To use the information furnished for any purpose other than those stated in paragraph 1 of this Clause, the requesting Authority will first inform the requested Authority of its intention and provide the requested Authority an opportunity to oppose the utilization. If the requested Authority opposes the utilization, the information may be used only under the conditions imposed by the requested Authority. If use of the information is opposed by the

Moss
1/1/11

requested Authority, the Authorities will consult pursuant to Clause VIII concerning the reasons for the refusal and the circumstances under which use of the information might otherwise be allowed.

CLAUSE VII CONFIDENTIALITY

1. Each Authority will keep confidential, to the extent permitted by law, requests made within the framework of this Memorandum, the contents of such requests, and any other matters arising during the operation of this Memorandum, including consultations between the Authorities.

2. The requesting Authority will keep confidential, to the extent permitted by law, any information received pursuant to this Memorandum, except in the case where the information provided must be disclosed in the course of its use pursuant to Clause VI.

3. The Authorities may, by mutual arrangement, make an exception, to the extent permitted by law, to the principles set forth in paragraphs 1 and 2 above, applicable to each Authority.

CLAUSE VIII DISPUTES AND CONSULTATIONS

1. The Authorities will keep the operation of this Memorandum under continuous review and will consult with a view to improving its operation and resolving any matters that may arise. In particular, the Authorities will consult upon request in the event of:

- (a) a refusal by one Authority to comply with a request for information on the grounds set forth in paragraph 3 of Clause III, or a request to use information on the grounds set forth in paragraph 2 of Clause VI;
- (b) a change in market or business conditions or in the legislation governing matters within the jurisdiction of either Authority, or any difficulty which may make it necessary to amend or extend this Memorandum in order to achieve its purposes; or
- (c) a dispute regarding the meaning of any terms used in this Memorandum.

2. The Authorities may agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Memorandum.

CLAUSE IX EFFECTIVE DATE

This Memorandum will be effective from the date of its signing by the Authorities. Each Authority will inform the other Authority of the adoption of the domestic measures that may be necessary to implement the provisions of this Memorandum.

CLAUSE X TERMINATION

1. This Memorandum will continue to have effect unless terminated by either Authority by giving 30 days advance written notice to the other Authority that this Memorandum is no longer to have effect. If any Authority gives such notice, this Memorandum will continue to have effect with respect to all requests for assistance which are made before the effective date of notification until the requesting Authority terminates the matter for which assistance was requested.

Signed at Milan, this 22nd day of June, 1995

Commodity Futures Trading Commission

Commissione Nazionale per le Società e la
Borsa

by Mary L. Schapiro
Mary L. Schapiro
Chairman

by Enzo Berlanda
Enzo Berlanda
Chairman

MSD
1/27/95

APPENDIX A

United States Commodity Futures Trading Commission
2033 K Street, N.W.
Washington, DC 20581
U.S.A.

As the contact person for investigatory and enforcement information:

Director
Division of Enforcement

Tel: (202) 254-7424
Fax: (202) 254-3534

Commissione Nazionale per le Società e la Borsa
19/D Via Isonzo
00198 Rome
ITALY

Attention:
Head of the International Relations Office

Tel: (396) 847-7381
Fax: (396) 841-6703

MEMORANDUM D'INTESA

TRA

LA COMMODITY FUTURES TRADING COMMISSION
DEGLI STATI UNITI

E

LA COMMISSIONE NAZIONALE PER LE SOCIETA' E LA BORSA D'ITALIA

IN MATERIA DI CONSULTAZIONE E RECIPROCA ASSISTENZA
PER LO SCAMBIO DI INFORMAZIONI

MAN
MA

MEMORANDUM D'INTESA

La Commodity Futures Trading Commission degli Stati Uniti e Commissione Nazionale per le Società e la Borsa d'Italia riconoscono l'importanza di assicurare il rispetto e l'applicazione delle leggi e dei regolamenti degli Stati Uniti e dell'Italia nel settore dei futures e delle options. Alla luce della crescente attività internazionale sulle operazioni in futures e options e della necessità di cooperazione reciproca, al fine di facilitare lo svolgimento dei loro rispettivi compiti, la Commissione Nazionale per le Società e la Borsa e la Commodity Futures Trading Commission hanno concluso il seguente accordo relativo alle consultazioni ed alla reciproca assistenza per lo scambio di informazioni. Il presente accordo non istituisce obblighi giuridici vincolanti a carico delle Autorità nè sostituisce il diritto interno.

Articolo 1: Definizioni

Ai fini del presente Memorandum d'Intesa ("Memorandum"):

(a) "Autorità" indica:

- (i) la Commodity Futures Trading Commission degli Stati Uniti (CFTC); oppure
- (ii) la Commissione Nazionale per le Società e la Borsa d'Italia (Consob).

(b) "Autorità interpellata" indica: un'Autorità a cui viene fatta una richiesta ai sensi del Memorandum;

(c) "Autorità richiedente" indica: un'Autorità che fa una richiesta ai sensi del Memorandum;

(d) "persona" indica: persona fisica o giuridica, fiduciario o associazione;

(e) "attività in futures" indica: ogni persona coinvolta, in tutto o in parte, nell'effettuazione di transazioni in futures e options per conto terzi o altrimenti nella sollecitazione di dette operazioni; ogni intermediario operante come "introducing broker"; l'acquisto o la vendita di futures e options in proprio da parte di persone regolamentate o soggette alla regolamentazione delle Autorità; e l'attività di consulenza professionale;

MBS
data

- (f) "procedure relative al regolamento delle transazioni in futures" indica: una organizzazione preposta alla compensazione e garanzia;
- (g) "transazioni in futures" indica: transazioni in futures e options regolamentate o soggette alla regolamentazione delle Autorità sia che dette transazioni siano effettuate su o sottoposte alle regole di una borsa o di un mercato sia che siano effettuate fuori mercato;
- (h) "leggi o regolamenti" indica:
 - (i) le disposizioni di leggi o di regolamenti, emanati in virtù delle stesse, degli Stati Uniti;
 - (ii) le disposizioni di leggi o di regolamenti, emanati in virtù delle stesse, dell'Italia;

riguardanti:

- (a) insider trading, erronea rappresentazione o uso di pratiche fraudolente, ingannevoli o manipolative in relazione a futures o options;
- (b) gli obblighi relativi alle comunicazioni periodiche;
- (c) l'effettuazione di dichiarazioni false o ingannevoli o ogni rilevante omissione in qualunque istanza o rapporto diretto alle Autorità da parte di persone soggette alla regolamentazione delle Autorità;
- (d) gli obblighi delle persone o degli operatori in futures di fornire una completa e fedele diffusione delle informazioni rilevanti per gli investitori in relazione a transazioni in futures;
- (e) gli obblighi degli operatori in futures e dei soggetti interessati alle procedure relative al regolamento delle transazioni, attinenti ai requisiti finanziari, operativi o altri requisiti o i loro obblighi di tenere un comportamento corretto nell'offerta e nella vendita di futures e di options, nell'esecuzione delle transazioni e nello svolgimento della loro attività;

MBS
1/1/81

- (f) qualifiche e requisiti finanziari dei soggetti interessati a o controllati da soggetti che effettuano attività in futures o preposti al regolamento delle transazioni, regolamentati o sottoposti al controllo delle Autorità;
- (g) ogni altro aspetto riguardante futures o options, rientrante nella giurisdizione delle Autorità.

Articolo 2: Ambito della cooperazione

1. L'Autorità interpellata presterà all'Autorità richiedente la più ampia reciproca assistenza, nei limiti previsti dalla legge nazionale, come stabilito nel Memorandum, in risposta a qualsiasi richiesta riguardante aspetti che rientrano nella competenza dell'Autorità richiedente.

2. Per corrispondere a qualunque richiesta di assistenza ai sensi del Memorandum, l'Autorità interpellata userà tutti gli strumenti previsti dalle disposizioni di legge per indagare sull'esistenza di una violazione di legge o di regolamento rientrante nell'ambito delle competenze dell'Autorità richiedente.

3. L'assistenza prevista dal Memorandum include ma non è limitata a:

- a) fornire informazioni contenute negli archivi dell'Autorità interpellata;
- b) assumere dichiarazioni da persone;
- c) ottenere documenti da persone.

4. Le Autorità riconoscono che possono non disporre, in ogni circostanza, del potere di fornire l'assistenza prevista dal Memorandum. Nei limiti sopra indicati, le Autorità intendono fornire o, altrimenti, facilitare l'assistenza nell'ambito consentito dalla legge per adempiere agli scopi del Memorandum.

Articolo 3: Principi generali per l'assistenza reciproca per lo scambio di informazioni

1. Il Memorandum consiste in una dichiarazione di intenti delle Autorità relativa allo scambio d'informazioni fra le stesse.

2. Le norme del presente Memorandum non istituiscono obblighi giuridici vincolanti a carico delle Autorità, non si

MAS
-6661

sostituiscono al diritto interno; e non conferiscono, direttamente o indirettamente, a qualsiasi persona, diversa dalle Autorità, il diritto di ottenere, eliminare od escludere qualsiasi informazione o di opporsi all'esecuzione di una richiesta d'assistenza ai sensi del Memorandum.

3. L'assistenza di cui al Memorandum può essere negata dall'Autorità interpellata nei casi in cui:

- (a) la richiesta non è conforme alle disposizioni di cui al Memorandum;
- (b) l'esecuzione della richiesta pregiudichi la sovranità, la sicurezza, l'interesse pubblico o l'ordine pubblico dello Stato dell'Autorità interpellata;
- (d) un procedimento penale ha già avuto inizio nello Stato dell'Autorità interpellata, basato sugli stessi fatti e nei confronti delle stesse persone, o le stesse persone sono già state condannate dalle competenti Autorità, a meno che l'Autorità richiedente possa dimostrare che il provvedimento o la sanzione richiesti in tale tipo di procedimento non siano duplicativi di un provvedimento o di sanzioni adottati nello Stato dell'Autorità interpellata;

Articolo 4: Richiesta di assistenza

1. Le richieste di assistenza devono essere fatte per iscritto ed indirizzate ai funzionari degli Uffici dell'Autorità interpellata, indicati nell'Allegato A. La richiesta dovrà essere accompagnata da una traduzione in Italiano nel caso di una richiesta fatta alla Consob e in Inglese nel caso di una richiesta fatta alla Commodity Futures Trading Commission.

2. La richiesta di assistenza dovrà precisare:

- (a) le informazioni richieste dall'Autorità richiedente;
- (b) una descrizione generale della materia oggetto della richiesta e dei motivi per i quali l'informazione è ricercata;
- (c) i soggetti o entità sospettate dall'Autorità richiedente di possedere le informazioni richieste o i luoghi ove tali informazioni possono essere ottenute, ove l'Autorità richiedente ne sia a conoscenza;
- (d) le leggi o i regolamenti attinenti all'oggetto della richiesta;

MAS
1/1/11

(e) i tempi per la risposta e, se appropriato, l'eventuale urgenza.

3. Nei casi d'urgenza, le richieste d'assistenza e le risposte saranno trasmesse sulla base di sintesi o di procedimenti abbreviati, a condizione che esse siano confermate nei modi previsti dai paragrafi 1 e 2 del presente articolo.

Articolo 5: Esecuzione delle richieste

1. Nel formulare la richiesta per l'assistenza, l'Autorità richiedente può indicare le persone le cui dichiarazioni desidera siano assunte.

2. Una persona, la cui dichiarazione sia assunta a seguito di una richiesta, avrà diritto di avvalersi dell'assistenza di un legale, nel corso dell'audizione. Le dichiarazioni saranno assunte secondo le modalità e nei limiti previsti dalle procedure dello Stato dell'Autorità richiesta.

3. Se l'Autorità interpellata acconsente, rappresentanti dell'Autorità richiedente potranno essere presenti quando una dichiarazione viene assunta e potranno indicare domande specifiche da richiedere.

4. Se l'Autorità interpellata acconsente, la dichiarazione verrà trascritta.

5. Se l'esecuzione di una richiesta di assistenza ai sensi del Memorandum comporta il sostenimento di costi rilevanti da parte dell'Autorità interpellata, l'Autorità richiedente e l'Autorità interpellata si accorderanno per la ripartizione dei costi stessi prima di procedere a dar corso alla richiesta di assistenza.

Articolo 6: Uso Consentito delle Informazioni

1. L'Autorità richiedente potrà utilizzare le informazioni fornite unicamente:

- (a) per gli scopi definiti nella richiesta, incluso l'assicurare il rispetto e la repressione delle violazioni di leggi e regolamenti specificati nella richiesta e delle altre norme ad esse relative; e
- (b) per gli scopi che rientrino nel quadro generale dell'uso specificato nella richiesta ivi compreso lo svolgimento di procedimenti civili o amministrativi o

MOS
2/1/81

relativi alla vigilanza sul mercato, l'assistenza in procedimenti penali o ogni indagine volta a determinare se una persona ha violato le leggi o i regolamenti indicati nella richiesta.

2. Per utilizzare le informazioni fornite per qualunque scopo diverso da quello previsto al paragrafo 1 del presente articolo, l'Autorità richiedente dovrà prima informare di detta intenzione l'Autorità interpellata e consentire all'Autorità interpellata di opporsi a detto utilizzo. Se l'Autorità interpellata si oppone a detto utilizzo, le informazioni potranno essere utilizzate solo conformemente alle condizioni imposte dall'Autorità interpellata. Se l'Autorità interpellata si oppone all'uso delle informazioni, le Autorità si consulteranno, ai sensi dell'articolo 8, in merito alle ragioni del rifiuto e alle circostanze in cui l'uso delle informazioni potrebbe invece essere concesso.

Articolo 7: Riservatezza

1. Ciascuna Autorità dovrà tenere riservate, nella misura consentita dalla legge, le richieste fatte nell'ambito del Memorandum, i loro contenuti e qualunque altra questione derivante dall'applicazione del Memorandum, comprese le consultazioni tra le Autorità.

2. L'Autorità richiedente terrà riservata, nella misura consentita dalla legge, qualunque informazione ricevuta conformemente al Memorandum, ad eccezione del caso in cui le informazioni fornite debbano essere rivelate nel caso del loro utilizzo conformemente all'articolo 6.

3. Le Autorità possono, di comune accordo, fare un'eccezione, nei limiti consentiti dalla legge applicabile a ciascuna Autorità, ai principi affermati nei paragrafi 1 e 2 del presente articolo.

Articolo 8: Controversie e consultazioni

1. Le Autorità sottoporranno l'operatività del Memorandum ad un continuo esame e si consulteranno con riferimento al Memorandum allo scopo di migliorarne l'operatività e di risolvere eventuali questioni che potessero sorgere. In particolare, su richiesta, esse si consulteranno nel caso di:

- (a) rifiuto da parte di un'Autorità a dare esecuzione ad una richiesta di informazioni per i motivi indicati nel paragrafo 3 dell'articolo 3, oppure ad una richiesta di utilizzo delle informazioni per i motivi indicati nel paragrafo 2 dell'articolo 6;

MSS
L.A.

- (b) cambiamenti della condizione dei mercati o delle attività sui mercati stessi o nella legislazione riguardante gli aspetti inerenti le competenze di ciascuna Autorità oppure qualsiasi altra difficoltà che renda necessario modificare od ampliare il presente Memorandum per il raggiungimento del suo scopo;
- (c) una controversia riguardante il significato dei termini utilizzati nel Memorandum.

2. Le Autorità possono accordarsi sulle modalità atte a facilitare l'attuazione del presente Memorandum.

Articolo 9: Entrata in vigore

Questo Memorandum d'Intesa entrerà in vigore dalla data della sua sottoscrizione da parte delle Autorità. Ciascuna Autorità informerà l'altra Autorità dell'adozione di misure nel diritto interno che possano essere necessarie per attuare quanto previsto nel presente Memorandum.

Articolo 10: Recesso

L'Accordo rimarrà in vigore fin tanto che una delle due Autorità non abbia comunicato per iscritto un preavviso di 30 giorni all'altra Autorità che l'Intesa non è da considerarsi più applicabile. Se una Autorità effettua tale comunicazione, l'Accordo continuerà ad avere effetto rispetto a tutte le richieste di assistenza avanzate prima della data della notifica succitata e sino a quando l'Autorità richiedente non abbia concluso l'esame del caso in relazione al quale è stata richiesta l'assistenza.

Firmato a Milano in data 22 giugno 1995

COMMODITY FUTURES
TRADING COMMISSION

Mary L. Schapiro
da Mary L. Schapiro
Presidente

COMMISSIONE NAZIONALE PER
LE SOCIETÀ E LA BORSA

Enzo Berlanda
da Enzo Berlanda
Presidente

ALLEGATO A

Gli uffici di collegamento delle Autorità, ai sensi dell'Accordo, sono:

Commodity Futures Trading Commission degli Stati Uniti
2033 K Street N.W.
Washington, DC 20581
U.S.A.

All'attenzione del Direttore della Divisione Enforcement

Tel. (1202) 254-7424
Fax. (1202) 254-3534

Per la Commissione Nazionale per le Società e la Borsa
Via Isonzo 19/D
00198 Roma
ITALY

All'attenzione del Capo dell'Ufficio Relazioni Internazionali

Tel. (396) 8477381
Fax (396) 8416703